JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 12'000 exemplaires
Distribué à tous les ménages de Lancy

34e année — N° 147 — Juin 1997

le Lancéen

Vie Associative

La Section des Samaritains de Lancy fête son 20ème anniversaire
(voir p. 11)

Fête Nationale Suisse 1er Août 1997 au Parc Marignac
(programme de la fête en p. 11)

Mérite de Lancy

C'est au cours de la réception des sociétés lancéennes, organisée le 23 avril dernier par la Ville de Lancy, que la Fondation "Culture et Rencontre" s'est vu attribuer le Mérite de Lancy.

(compte rendu en p. 7)

"Ulysse ou personne"

Ne ratez surtout pas le prochain spectacle proposé par le Théâtre de la Chimère, du 17 au 29 juin prochain, dans les locaux de l'Association Pont-Rouge.

(détails en p. 7)

Fête de la Musique **(Programme en p. 9)**

Inauguration de la T104 **(détails en p. 9)**

Sommaire

Sports & Loisirs 3-5
Culture 7
Fête de la Musique 9
Inauguration de la T104 9
Vie Associative 11-13
La Mairie vous informe 15-16

Délai
Remise des articles numéro de septembre:
25 août 1997

Avis à nos lecteurs: le récit de la sortie des Aînés du Pt-Lancy paraîtra en septembre!

Votre banque à Lancy

UBS Lancy-Onex
Rue des Bossons 90
Tél. 792 93 11

UBS
Union de Banques Suisses

Président:
M. Stéphane LORENZINI
9b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
✆ / fax 794 94 55

Administrateur:
M. Laurent KOELLIKER
Case postale 13
1213 Petit-Lancy 1
✆ 792 57 85

Rédactrice en chef:
Mme Kaarina LORENZINI
9b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
✆ / fax 794 94 55

Présidents des Intérêts:
M. Robert GRODWOHL
(Petit-Lancy)
M. Jean-Robert LORENZINI
(Grand-Lancy)

Abonnement: Fr. 10.–
C.C.P. 12-22050-2 Genève

Impression:
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
✆ 342 55 20

CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment – Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 – 1227 Carouge-Genève
Fax 022/342 32 32 – Tél. 022/342 00 30

Spécialités du jour et à la carte
Fondue Chinoise
Petite Vendée RESTAURANT
Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences
20, chemin de la Vendée – 1213 Petit-Lancy P Tél. 022/792 14 15 – Fermé le mardi

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!

Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile
Service de teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux

COIFFURE TIF'ANNIE
42-44 route du Grand-Lancy
Prix spéciaux AVS, juniors et chômeurs
Ouvert le lundi
ANNIE SCHWEGER
Tél./Fax 794 64 65

CAFÉ-RESTAURANT
Rio Bar *Chez Kiki*
M. et Mme D. Cuinier
Ses plats du jour à Fr. 14.-
2 ch. de la Caroline 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 18 98

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA
Route du Grand-Lancy 47 – Téléphone 794 50 75 – Grand-Lancy

Carnotzet
Espace LES SEMAILLES
PIZZERIA
Brasserie italienne
Spécialités: grillades et pâtes fraîches
Sa carte
Pizzas à emporter
Ouvert 7/7
Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy
Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

Réparations rapides
Service à domicile
Laboratoire dentaire du Grand-Lancy
4, chemin des Semailles
1212 **Grand-Lancy**
Tél. 022/794 02 91
Natel: 077/39 51 63

"boutique N"
PARFUMERIE
noyer
Tél. 794 67 24
3, PALETTES
GRAND-LANCY

JOHN DEERE
LA FIABILITÉ EST NOTRE **FORCE**

Gamme complète pour entretien d'espaces verts et services d'immeubles
CHALUT GREEN SERVICE SA
Rive gauche Rive droite
CH - 1254 JUSSY Tél. 022 / 759 13 03 • CH - 1295 MIES Tél. 022 / 755 60 22

Roger Bosson + Richard Pillet s.a.
Installations thermiques
2, chemin de l'Epargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 / 793 80 16
Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 / 24

ARDIZIO TOITURES S.A.
L'ardoise, la tuile, l'étanchéité depuis 1923.
COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ISOLATION - RÉSINES
ENTRETIEN - DÉPANNAGE
6, rampe du Pont-Rouge - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 / 343 36 02 Fax 022 / 300 27 86

Les 25 ans du Tennis-Club de Lancy-Fraisiers

Tout a commencé par un panneau et un marathonien. Un coureur de fond qui a horreur de tomber dans le panneau. C'était entre deux âges. Donc avant 1960. La Préhistoire allait se terminer. On voyait du vert. C'était un champ de poireaux. On voyait du jaune. C'était un champ de colza à l'emplacement de l'actuel quartier des Pontets. On voyait rouge à cause des choux dans la zone des futures Palettes. On voyait rose du côté de ce qui deviendra la petite chapelle de la Sainte-Famille. La campagne Bocion vivait ses derniers jours. Les dinosaures avaient laissé la place depuis belle lurette à de drôles de quadrupèdes à la queue en tire-bouchon. La porcherie allait déménager. Aux rats des champs succédaient les rats des villes.

L'immeuble des Communes-Réunies, qui abrite la Migros, sort de terre. Arrivent ensuite les quatre premiers bâtiments du chemin des Palettes. Une société immobilière érige un monument dans l'herbe folle qui longe le chemin. C'est un panneau de 15 m² sur lequel est écrit en grosses lettres, entre autres slogans: "Piscine et tennis". C'était en 1961. "Formidable! se dit le marathonien. On va voir ce qu'on va voir". En fait, les locataires des Palettes n'ont rien vu du tout. Et ce, pendant 11 ans! Et pourtant, selon un sondage effectué par le marathonien, ils étaient 176 à vouloir taper la balle. Et se désespéraient de voir leurs tenues blanches menacées par les mites. Le coureur de fond ne lâche pas les baskets. Il assiège la Mairie. Multiples allées et venues entre les Palettes et le Village. Téléphones, correspondances. Certaines mauvaises langues parlent de harcèlement... Il n'est pas seul. Il monte au filet avec quelques amis qui forment un Comité d'initiative. Un long set qui s'achève par un interminable jeu décisif. Balle de match, c'est gagné pour le TCLF. (...) Ouf! Le marathonien respire.

Qui est-il? Vous l'avez reconnu, c'est notre doyen et fondateur, Walter Weber. (...)

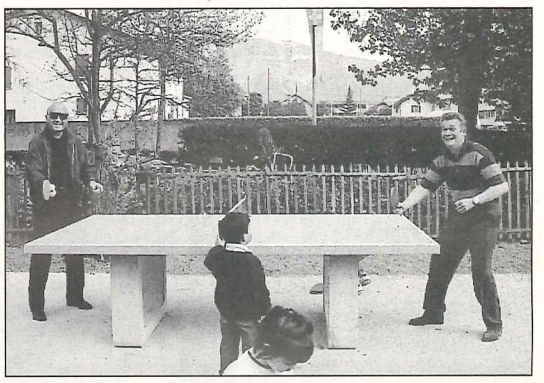
Le 26 juin 1972, assemblée constituante. 250 candidats au tennis sont inscrits. Le Club est né. C'est le Tennis-Club Lancy-Fraisiers. Le 20 septembre 1972, il y a donc 25 ans, inauguration des trois premiers courts. (...)

Fin de la première manche. On attaque la deuxième.

La période d'échauffement est beaucoup moins longue que celle du premier set qui a duré 11 ans...

Grâce à la compréhension de la Commune, on construit, quatre ans plus tard, trois courts supplémentaires pour accueillir les quelque 250 candidats au tennis figurant sur la liste d'attente. Les nouveaux courts s'étendent sur le terrain d'entraînement des footballeurs. (...) Presque dans le même temps que la construction des nouveaux courts de tennis, on voit peu à peu sortir de terre au milieu des deux séries de courts un beau Club-House qui s'intègre parfaitement à l'environnement. L'inauguration se fait en fanfare, celle de Lancy évidemment. (...) C'était le 17 septembre 1977...

Daniel Duc



Une petite partie de tennis de table entre M. Spinucci, Conseiller administratif (à gauche) et M. Grosbéty, Président du TCLF (à droite).

Tournoi de la "Dernière Neige" du Lancy TC

Ce tournoi jubilé a eu, comme d'habitude, un énorme succès et ce n'est pas moins de 80 inscriptions que nous n'avons pu prendre en compte. La météo nous a été favorable durant toute la durée du tournoi et ce n'est que le dimanche des finales que la bise et le froid nous ont rappelé qu'il s'agissait du tournoi dit de la Dernière Neige.

Toutes les rencontres se sont déroulées dans le meilleur état d'esprit sportif et les finales très disputées, malgré la température, ont été suivies par un nombreux public.

La distribution des prix et l'apéritif qui a suivi la dernière rencontre ont été appréciés par tous les participants et nous avons d'ores et déjà donné rendez-vous aux jeunes seniors et seniors pour notre tournoi d'automne, en espérant le même succès que pour celui-ci.

Résultats

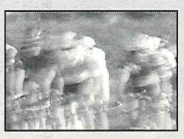
Simple Dames R7-R8: A Geiger bat C. Tissot 4:6, 7:6, 6:3.
Simple Dames R4-R6: N. Harden bat M. Rubi 7:5, 6:1.
Simple Messieurs R7-R8: M. Richter bat C. Favre 6:2, 6:4.
Simple Messieurs R4-R6: A. Couteau bat F. Sonney 6:4, 4:6, 6:4.

René Favre

Chronique sportive

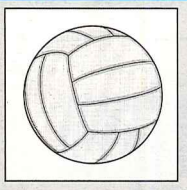
Le canton récompense Vincent Longagna

Le 27ème "Hommage aux champions suisses" organisé par le canton de Genève pour récompenser les sportifs s'étant illustrés en 1996, a eu lieu le jeudi 22 mai au Victoria-Hall. A cette occasion, le karatéka lancéen Vincent Longagna s'est distingué en figurant parmi les neuf lauréats individuels: une distinction amplement méritée pour le sextuple Champion suisse de karaté!



Un Lancéen à la tête du cyclisme genevois

Cocorico! Le nouveau patron du cyclisme genevois, Christian Favre est aussi le Président du Vélo-Club de Lancy. C'est lors de son assemblée extraordinaire du lundi 28 avril que l'Union vélocipédique genevoise a élu son nouveau comité et, par la même, son nouveau président. Premier grand défi qui l'attend: les Championnats suisses sur piste, prévus ce mois-ci sur l'anneau de la Queue d'Arve. K. Lorenzini



Doublé historique pour de Saussure

Le jeudi 20 mars à Neuchâtel, les équipes filles et garçons du Collège de Saussure ont réalisé un doublé historique en remportant, chacune dans sa catégorie, le tournoi intercollèges de volley-ball.

Ce tournoi s'inscrivait dans le cadre des rencontres sportives qui opposent régulièrement des élèves du collège de Saussure à ceux des collèges St-Michel (FR) et St-Maurice (VS), des gymnases de Neuchâtel et de Chamblandes (VD), ainsi que du lycée Mme de Staël à St-Julien (France).

Tiré du "Collège de Saussure Informations"

Vous avez des "brèves sportives" à nous communiquer? Alors contactez-nous au 794 94 55!

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements
Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

34, route du Grand-Lancy · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Café-Restaurant
LES ORMEAUX

Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62

Pizzeria au feu de bois

2 plats du jour soignés

Spécialités de pâtes et gnocchi

Cuisine traditionnelle française et italienne

Henry Gillet
Attaché de direction

Cours de Rive 3 - CH - 1204 Genève
Tél.: 818 55 30 - Fax : 818 55 39

ASC
ASSURANCES ET COURTAGES SA

Installations sanitaires et ferblanterie – Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché – Téléphone 342 02 41
Travaux d'entretien et réparations

CHARCUTERIE
FONTAINE SA
"Depuis 1955, Fontaine vous régale"

Spécialités: • Foie gras au torchon • Viande séchée
• Divers produits stérilisés • Articles de salaison

Avenue des Communes-Réunies 6 – 1212 Grand-Lancy 2 – Tél. 794 32 38 – Fax 793 78 93

Economie d'impôts Sécurité
PREVOYANCE - RENTE VIAGERE - PERTE DE GAIN
Assurances voitures: bonus important
Parce que demain se décide aujourd'hui

AGF
G. Vorlet ✆ 022/731 39 39 *A. Siry*
PHENIX ASSURANCE
Groupe international en Suisse dès 1819

SERVICE RAPIDE
Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

6, av. Communes-Réunies ✆ (022) 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel (079) 202 26 10

ph. dutoit opticien

Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

Boulangerie – Pâtisserie Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85
Ouvert le dimanche

CAFE RESTAURANT DES PONTETS
Chez Ramon
SPECIALITES
Fondue Chinoise - Paella
M.et Mme R. REMUINAN
15,Ch. des Pontets tél.022 794 29 34
1212 Grand-Lancy Fermé le dimanche

PERMANENCE POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES SA
CONCESSIONNAIRE DE LA VILLE DE LANCY
342 30 60
AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 CAROUGE
CONSEILS EN PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

ébénisterie agencement **éric & didier** maurer

Chemin du 1er-Août 5 Tél. 794 50 70
1212 Grand-Lancy Fax 794 54 72

Vendredi couscous
RESTAURANT PIZZERIA
La Mamma
M. et Mme Younes Ferjani
pizza au feu de bois
pâtes fraîches
autres spécialités
74, av. Communes-Réunies
1212 Gd-Lancy
Tél. (022) 794 00 96

Teinturerie Blanchisserie des Palettes

25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy Travail soigné
Am M. Gumy Tél. 022/794 82 26

Elisabeth SANTSCHY-FAVRE
Conseillère en nutrition
Esthéticienne
Agréée fondation ASCA

PERDEZ DU POIDS

Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

- Traitements personnalisés en perte de poids
- Traitements pour: femmes, hommes, adolescents, enfants et femmes enceintes.
- Drainage lymphatique - Massage relaxant - Soins corps et visage - Epilation

N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

Institut "Les Cèdres" – 6, chemin du Repos – 1213 Pt-Lancy
Tél./fax 792 11 52

JEAN-FRANÇOIS
Steigmeier

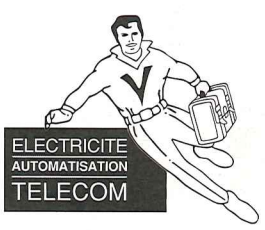
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
DÉPANNAGE
INFORMATIQUE

2, chemin des Pâquerettes – 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 792 62 21 – Fax 793 17 77

JP VALLON
50, route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 / 879 55 55 - Fax 879 55 54

Concessionaire S I - Partenaire TELECOM-PTT - **Maîtrise Fédérale**

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉCOM
INTERCOM
CÂBLAGE INFORMATIQUE
TÉLÉMATIQUE
AUTOMATISATION DE PORTES
CONTRÔLE D'ACCÈS



Key Club. Le Club Avantages de la SBS

Société de Banque Suisse

Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies, Tél. 884 09 11

Succursale du Petit-Lancy
cassamat / ec Bancomat 24 heures sur 24

Historique du scrabble de compétition en Suisse romande, dit "Scrabble duplicate"

Le 19 mars 1977, après avoir passé des vacances au Club Med et rencontré une championne de scrabble belge, mon mari et moi-même aidés d'un couple d'amis et de l'inventeur du scrabble duplicite H. Wouters, avons organisé le 1er championnat suisse de scrabble francophone. Une cinquantaine de personnes y ont participé. A la suite de ce succès, nous avons créé une Fédération Suisse de scrabble francophone et actuellement, 26 clubs romands en font partie. La Fédération Suisse est également membre de la Fédération Internationale composée de 10 états, dont la France, la Belgique, le Québec, la Roumanie et de nombreux pays africains. Nous fêtons donc les 20 ans du scrabble suisse et notre club

a eu l'honneur d'organiser le Championnat Suisse 1997, les 31 mai et 1er juin derniers. Il y avait 97 joueurs classés et le champion suisse est Alexandre Strubi, de Boudry. Je profite de l'occasion pour remercier tous les commerçants lancéens qui nous ont aidés à garnir notre planche de lots. Le 4 mai, le Championnat Suisse junior a eu lieu à Nyon et notre équipe s'est classée 3e meilleure équipe. Romain Farkas est champion cadets, Nicolas Luthi champion benjamin. Voilà la photo de notre équipe qui vous attend en septembre tous les quinze jours, le mardi soir dès 19h.30. En attendant, Cédric, Nicolas et Yannick sont sélectionnés pour disputer le Championnat du monde à St-Hyacinthe au Québec cet été.

L. Kammacher

PUBLICITE

Papeterie Frutiger S.A.

Une équipe dynamique prête à vous accueillir et toujours disponible

Distributeur LAVAZZA Espresso Point

5, Place du 1er Août • CP 12 • 1212 GRAND-LANCY
Tél. 022/794 61 20 • Fax 022/794 14 81

SIMEONI FLEURS

TOUTES CONFECTIONS FLORALES

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88
1213 PETIT-LANCY
✆ 792 25 28 ✆ 793 52 26
✆ 792 12 26

Tournoi national de karaté à La Chaux-de-Fonds

Si vous vous en rappelez, la 1ère manche du Championnat national de karaté a été organisée par l'Ippon Karaté Club au Petit-Lancy (voir "Lancéen" de mars 1997). Cette fois, les membres du club se sont rendus à la Chaux-de-Fonds pour y disputer la seconde manche. Partis à dix, les Lancéens se sont illustrés dans 5 catégories, ce qui représente un très bon pourcentage, étant donné que le nombre de participations s'élevait à 580!

Résultats

- Médaille d'argent en kumite (combat): Sonia Gatti chez les filles en moins de 53 kilos et Vincent Longagna en élite moins de 74 kilos.
- Médaille de bronze en kata/kumite: Pedro Sanchez chez les benjamins 2.
- Medaille d'argent en kata (technique): Felicio Aurélio en juniors.
- Médaille de bronze en kata: Felicio Marco en juniors.

Encore deux manches à disputer...

Les deux dernières manches du Championnat national auront lieu à St-Gall, au mois de septembre et à Sion au mois de décembre. D'ici là, les troupes de l'Ippon Karaté Club Tivoli ont le temps de se préparer pour faire encore mieux.

Vincent Longagna

Exclusif YAMAHA

STAR MOTOS

37, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 792 64 88

Réparation toutes marques

YP250 Majesty

XVS 650 Drag Star

Faites un tour d'essai!

ROULER EN SCOOTER
avec permis voiture
ou permis F dès 16 ans

Equipé pare-brise, coffre
dès 2910.-

PUBLICITE

Ecole de danse
classique et modern-jazz
Josiane Baratelli

Inscriptions et renseignements pour l'année 97/98,
à l'Ecole dès 16 h 30
ou par téléphone au 347 96 57 ou 300 08 08,
sinon l'après-midi au 793 47 96
ou Natel 079 / 418 02 37

Studio ÉCOLE D'ONEX-PARC, entrée A
81, avenue du Bois-de-la-Chapelle – Onex

Miroiterie

PIERRE LORETTI

VITRERIE · MIROITERIE · STORES · ENCADREMENTS

Rte des Jeunes 91 · 1227 Carouge · Tél. 022 / 343 36 30

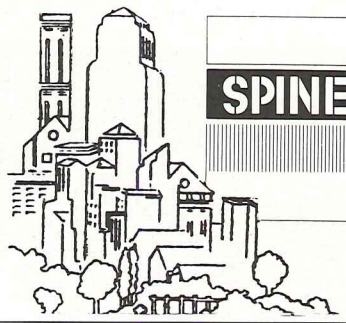
INSTITUT FLORIMONT

du jardin d'enfants aux portes de l'Université

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.
Toutes les classes sont mixtes.
Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Fédérale A, B, C, D, E et au Baccalauréat Français L, ES, S
Etude de soutien - horaire modulable en fin de journée.

Venez nous voir «en voisin», nous vous ferons visiter notre école avec le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 Tél: 792 09 11



SPINEDI

VOTRE PARTENAIRE

BÂTIMENT · GÉNIE CIVIL
GYPSERIE · PEINTURE
ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 09 22
Fax (022) 793 70 18

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 794 56 11 • FAX 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Stahlwille

Banque RAIFFEISEN
des Communes-Réunies

145, route de Saint-Julien
1228 PLAN-LES-OUATES
Tél. 022/794 91 04

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

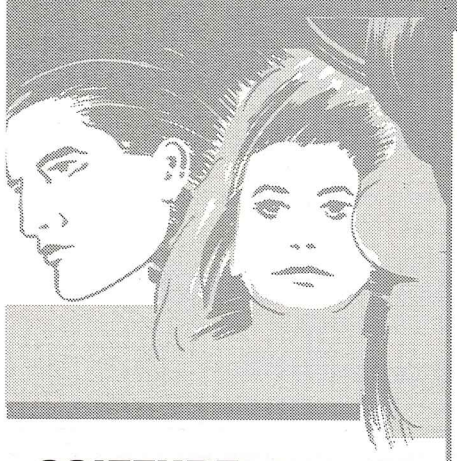
BANCOMAT

Trésor de nuit Gratuitement

Coiffure Mady

Thérèse Giss – 2, place des Ormeaux
Heures d'ouverture:
Mardi à vendredi de 8 h à 19 h – Samedi de 7 h 30 à 12 h
Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

COIFFURE DES SEMAILLES



Enfants (jusqu'à 12 ans)

coupe simple .....Fr. 20.-
coupe transformation ..Fr. 23.-

Etudiants (dès 13 ans)

coupe cheveu courts ..Fr. 26.-
coupe cheveu longs ....Fr. 32.-
coupe transformation ..Fr. 32.-

Hommes

coupe, séchage .....Fr. 28.-

Dames

brushing .....Fr. 22.-
coupe.....Fr. 22.-
coupe transformation ..Fr. 26.-
mise en plis.....dès Fr. 20.-
couleur .....dès Fr. 28.-
semi-coloration .....Fr. 20.-
coloring direct .....Fr. 15.-
mèches (bonnet) ..dès Fr. 30.-
mèches (palette) ..dès Fr. 40.-
permanente .....dès Fr. 30.-

COIFFURE
dames et messieurs
avec ou sans rendez-vous

INSTITUT DE BEAUTÉ

Heures d'ouverture : mardi - vendredi de 08 h.30 à 18 h.30
samedi de 08 h.00 à 15 h.00

Coiffure des Semailles
Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy
Tél.:794 79 23

TV PAR CÂBLE

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE LANCY SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Janvier 1997: 8280 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU No 347 61 22

Tele LANCY

est constitué depuis le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17

La Journée de l'écriture à l'Institut Florimont

Le but de cette journée (la première du genre!) était de créer une animation à la fois culturelle et festive permettant aux parents, aux élèves (actuels et anciens), ainsi qu'au public genevois, de faire plus ample connaissance avec ce lieu de vie et d'études qu'est l'Institut Florimont.

Au-delà des résultats visibles dont il est toujours possible de débattre, ce qui nous paraît constituer l'essentiel d'une telle expérience, c'est l'esprit dans lequel elle a été élaborée puis vécue.

Bien sûr, il y avait les "points forts" de la journée elle-même: Antoine de Caunes, "la dictée", les conférences, le lâcher de ballons, etc. Bien sûr, il y avait les rires autour d'une grillade et d'un verre, les retrouvailles entre amis, bref, tous les éléments qui font l'esprit d'une journée inscrite sous le signe de la détente.

Mais, dans le prolongement de tout cela, ce qui nous apparaît plus important encore, c'est la qualité des rencontres que permet une telle manifestation. La dimension "officielle" qui réunit d'ordinaire élèves, parents et professeurs fait place à un autre type de rapports:

chacun s'exprime plus librement, plus spontanément. Le dialogue, moins cérébral, y gagne en cordialité, acquiert une épaisseur plus chaleureuse. On peut alors vraiment "faire connaissance".

Une journée comme celle-ci suppose un "avant" et un "après".

Ce qui précède demeure invisible aux visiteurs mais constitue une étape essentielle de la manifestation. Nous pensons ici à la préparation des panneaux d'expositions. Pour modestes qu'elles fussent, les installations traitant divers aspects en lien avec l'écriture ont permis aux instituteurs et aux professeurs de mettre en place des activités pédagogiques traitées de manière ludique (donc motivante) et dont le résultat n'était plus un "devoir" noté mais une réalisation concrète, esthétique ou/et didactique.

Pour peu qu'on prenne au sérieux ce qu'ils ont de sérieux en eux, les enfants et les adolescents sont capables de donner le meilleur d'eux-mêmes. Mieux que toute activité scolaire, une telle journée fait la démonstration de cette aptitude. Qu'il s'agisse d'installer une "sono", de prendre la responsabilité d'un stand, d'assurer la liaison entre différents "postes", ils peuvent révéler des capacités insoupçonnées de sérieux et d'efficacité. Et c'est avec enthousiasme qu'ils assument des rôles ordinairement dévolus aux adultes. C'est ainsi que les "jeux d'écriture" destinés aux petits ont été élaborés et gérés par des élèves de Sixième; et qu'il a fallu limiter le nombre des volontaires (curieusement à majorité masculine!) prêts à donner de leur temps pour animer le Jardin d'enfants du Primaire. Deux exemples parmi d'autres qui méritent réflexion.

Et l'"après"? Difficile à définir: un petit rien qui flotte dans l'air, ou plutôt un "quelque chose" comme un supplément d'âme dont on peut espérer qu'il se prolongera dans les jours à venir et contribuera à faire de Florimont un espace toujours plus accueillant.

Gérard Duc

"Ulysse ou personne"

Dans le cadre des manifestations organisées par l'Association Pont-Rouge, le Théâtre de la Chimère présente du 17 au 29 juin un spectacle intitulé "Ulysse ou personne". Basée sur un texte de Marie Lucken, cette pièce mise en scène par Pietro Musillo s'adresse à un large public (dès 12 ans). Les spectateurs retrouveront avec plaisir des personnages qui leur sont familiers tels que Ulysse et son fils Télémaque qui les entraîneront dans leurs "péripéties et aventures, voyages et découvertes, événements mystérieux". C'est "la transgression des limites, la découverte de la sexualité, le retour, la connaissance, les racines..."

Lieu et dates des représentations

Les représentations ont lieu dans les locaux de l'Association Pont-Rouge, au chemin des Vignes 1, les mardis 17 et 24 juin à 20h.00, les mercredis 18 et 25 à 19h.00, du jeudi au samedi à 20h.00 et les dimanches 22 et 29 à 17h.00. Renseignements et réservations au 343 41 71 ou 301 35 43.

K. Lorenzini

Ça bouge au Pont-Rouge!

L'Association Pont-Rouge installée depuis une année dans les anciennes caves du même nom au Petit-Lancy, propose aux Lancéens des activités très variées. L'accent est porté sur la "création" sous toutes ses formes: alors que des artistes plastiques se partagent les ateliers mis à leur disposition et organisent des expositions, des acteurs et des danseurs préparent des spectacles qu'ils présenteront au public lancéen.

A table!

Avec "Les repas à thème de Christine et Caroline", l'Association Pont-Rouge se lance dans un nouveau créneau qui va ravir bon nombre de gourmands! Des crêpes farfelues (le 7 juin) à la célébration de la fête nationale belge (moules et frites le 21 juillet), en passant par des saucisses grillées (le 18 juin) et une soirée "space-martiens" et science-fiction (spaghettis en folie le 28 juin), voilà une initiative rigolote pour un superbe cadre de verdure et de tranquillité.

K. Lorenzini

Réception des sociétés lancéennes et Mérite de Lancy

L'équipe de "Culture et Rencontre" entourée du Conseil administratif de la Ville de Lancy.

C'est à la salle communale du Grand-Lancy que s'est déroulée la très attendue réception en l'honneur des sociétés lancéennes organisée par la Ville de Lancy. Par cette invitation, les Autorités entendent rendre hommage aux associations qui offrent, tout au long de l'année, un large éventail d'activités à la population lancéenne.

Une fois encore, cette soirée a permis aux responsables des sociétés de se rencontrer et d'échanger des points de vue autour d'une collation toujours très appréciée. Le Maire Pascal Chobaz a proposé à ses invités un programme original, marqué par une démonstration d'autodéfense préparée par des membres du Karaté Club du Petit-Lancy. L'assemblée a vivement applaudi les exercices concoctés par Carl Emery, ancien champion du Monde et d'Europe de full-contact, qui avait d'ailleurs reçu le Mérite sportif en 1995.

Le Mérite de Lancy pour "Culture et Rencontre"

Pour son 10ème anniversaire, la Fondation "Culture et Rencontre" ne pouvait pas rêver d'un plus beau cadeau... En cette soirée du 23 avril 1997, elle a reçu des mains des Autorités le Mérite de Lancy, une distinction qui vient récompenser 10 années d'efforts soutenus en faveur de la culture.

Kaarina Lorenzini

Démonstration du Karaté Club du Petit-Lancy.

Pharmacie NOYER

ACCUEIL
ECOUTE
CONSEIL

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 – 1212 Grand-Lancy GE – Tél. 794 67 22

PÉCLARD-ÉLECTRICITÉ

Maîtrise fédérale – Concessionnaire S.I. & TELECOM

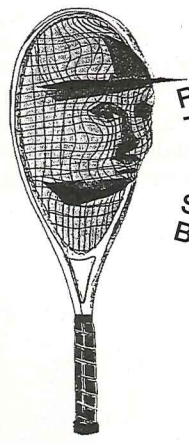
***SPÉCIALISTE** du DÉPANNAGE - RÉNOVATION*
d'installations d'éclairages & téléphoniques
Pose, réparation de votre lustrerie

INTERVENTION RAPIDE

Route du Grand-Lancy 40
1212 GRAND-LANCY
Tél. 794 59 95

Chemin des Trois-Nants 6
1288 AIRE-LA-VILLE
Tél. 757 51 95

Sports CHICKLI
57, rte du Grand Lancy • 1212 Grand-Lancy • 022 - 794 86 79



RAQUETTES
TENNIS, SQUASH
BADMINTON
CORDAGES RAPIDES
SOIGNÉS
BALLES, VOLLANTS

BOUTIQUE et COIFFURE
SANDRA

Vous qui êtes au chômage
AVS - AI - Etudiants
20% de rabais vous est offert

17, ch. des Pontets
1212 Grand-Lancy

Tél. 794.15.21

winterthur

AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY
Michel REUSE, Agent Général
Chemin des Clochetons 1
1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 / 879 12 00

Pour l'entreprise et la famille, un service personnalisé proche de chez vous.

- *Agence principale de Bernex* — *Tél. 757 38 15*
- *Agence principale d'Onex* — *Tél. 793 21 00*
- *Agence de Plan-les-Ouates* — *Tél. 794 22 77*
- *Agence du Vignoble/Satigny* — *Tél. 753 17 37*
- *Agence du Grand-Lancy* — *Tél. 884 00 70*

PEUGEOT

Cat. F

LE TOUT NOUVEAU SPEEDAKE

Dès 16 ans

Avec permis voiture

Fr. 3695.–

Venez vite l'essayer!

Denis Weber
Cycles et motos
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 792 26 37

Vos rideaux, dessus de lit, coussins, tissus par une PROFESSIONNELLE
Tél & fax 794 34 21
Mme Catherine BUENO
Grand-Lancy

Snack-Bar du Coin

Prop. R. LEUTWYLER
Gérant: Fam. VIOLA

Av. du Petit-Lancy 13
1213 PETIT-LANCY
Tél. 022 / 793 13 98

Novelec sàrl **Electricité - Téléphone**

Passage du 1er Août 4
1212 Grand-Lancy

Tél. 022 / 794.13.10
Fax 022 / 794.13.27

Enfin un monospace qui procure plus que le plaisir de conduire.

OPEL
LE N° 1 EN SUISSE

GRIMM CENTRE OPEL
L'espace d'une grande marque

26, av. des Morgines, 1213 Petit-Lancy, Tél. 879 13 00, Fax 879 13 01

Le week-end des 20 et 21 juin 1997, deux grandes manifestations se déroulent sur notre commune...

Vendredi 20 juin 1997

La Fête de la musique à Lancy

Musiques en tous genres, en tous lieux, pour tous publics - vendredi 20 juin et samedi 21 juin 1997

La fête la plus rythmée, la plus populaire, la plus endiablée de l'année, Lancy se l'offre grâce à l'enthousiasme de nombreux musiciens lancéens et à la pugnacité de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy. Basés principalement au Grand-Lancy village le vendredi soir et aux Palettes le samedi, des concerts professionnels, semi-professionnels et amateurs offriront une nourriture musicale à toutes les oreilles prêtes à s'ouvrir. Rock, gospels, classique, fanfares résonneront dans tout Lancy pendant deux jours.

Lieu / Heure	Groupe / ensemble	Genre
Itinéraire: Gd-Lancy Village - Palettes - Gd-Lancy Village		
19h.00	Locaux autogérés	Char-Rock parade
Parc de la Mairie - Ecole Rapin		
20h.15	Musique de Lancy	Fanfare
21h.30	Quatuor cuivre Barras	Œuvres classiques
22h.00	Ten Sing, ensemble vocal	Chansons contemp.
Eglise Notre-Dame des Grâces		
20h.00	Ensemble des chœurs de paroisses	Œuvres liturgiques
20h.45	Chorale d'Hommes des Eaux-Vives	Œuvres liturg. + populaires
21h.30	Groupe Jesse Genevensis, ensemble vocal et instrumental d'Avully	Vêpres de Charpentier

Lieu / Heure	Groupe / ensemble	Genre
Eglise catholique-chrétienne Sainte-Trinité		
20h.15	Quatuor à cordes Chrysalis	Œuvres classiques
21h.00	Africa Balafon - Nouga Family	Gospels
21h.45	Quintette à vents Eglogue	Classique
Salle communale du Grand-Lancy		
Dès 20h.00	Feed-Back (6 musiciens)	Reggae
	The Crown's Crashing Down	Rock
jusqu'à 23h.30	Without face	Rock
Atelier Chollet - Bar ("Auto-Nostalgie")		
Dès 19h.30 jusqu'à 23h.30	Piano mécanique	Populaire et orgue de Barbarie

Organisation: Association des Intérêts du Grand-Lancy en collaboration avec la Mairie.

Inauguration de la Tranchée couverte des Palettes... en musique

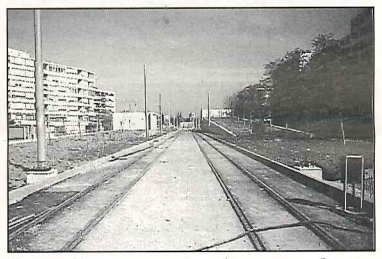
Samedi 21 Juin 1997 sur l'esplanade de l'avenue des Communes-Réunies

Le même jour que les portes ouvertes organisées par le DTPE, la Ville de Lancy fête la fin des travaux avec une grande journée ouverte à tous. Le 21 juin, la population - et tout spécialement celle qui a souffert des nuisances liées aux quatre années de travaux - est conviée sur l'esplanade de l'avenue des Communes-Réunies et dans les tunnels de la tranchée couverte des Palettes. De 9h.30 à 17h, musique (jazz, be-bop, ethno), jonglerie, échasses, carrousel, jeux géants, parade brésilienne, lâcher de ballons, exposition de dessins d'enfants, repas et divers stands entoureront une partie officielle.

L'Avenue des Communes-Réunies avant les travaux.

Le chantier de la T104 en novembre 1995.

Pose des rails du tram en octobre 1996.



Les rails sont posés; place aux plantations en avril 97. (Photos J. Rochat)

Samedi 21 juin 1997

Dès 9h.30	Dans le tunnel (angle chemin des Rambossons): café croissants offerts aux visiteurs avec l'Orchestre de Lancy-Genève (Vivaldi et tango argentin) et le groupe brésilien Cachasamba.
Dès 10h.	Expo de dessins des enfants des écoles du Bachet-de-Pesay et des Palettes: "Qu'aimeriez-vous trouver sur la place?", "Comment avez-vous vu les travaux?"
11h.30	Partie officielle et lâcher de ballons; prendront la parole Monsieur le Maire Walter Spinucci, Monsieur le Directeur du consortium de l'ATP Pierre-André Praplan, Monsieur le Président du DTPE et vice-président du Conseil d'Etat Philippe Joye.
12h.	Apéritif offert par la commune, sous la tente.
dès 12h.30	Stands de boissons et repas organisés par l'Association des Intérêts du Grand-Lancy et les Sauveteurs auxiliaires (paella).
	Stand de pâtisseries de l'Association des Habitants de Lancy-Sud.
13h.	Parade du groupe brésilien "Cachasamba" sur la place.
14h.	Concert par l'Atelier musique de Philippe Dragonetti: une vingtaine de musiciens du Collège de Saussure.
15h.	Maret, Saugy, Blessing Quartett (jazz) - guitare, batterie, basse, vibraphone.
16h.	Quartette Grégoire Maret (Be-bop) - harmonica, piano, basse, batterie.
Et encore:	Animation de rue par "La pluie du Paradis", sur toute la place (Jonglerie, diabolo, échasses, monocycle, sculpteur de ballons).
	Terrain d'aventures des Voirets - Jeux de société géants - Carrousel.

La Fête de la Musique continue...

Lieu / Heure	Groupe / ensemble	Genre
Aula de l'Ecole des Palettes		
13h.00-14h.30	Initiation musicale. Organisation: Musique de Lancy. Professeurs et instruments à disposition du public.	
Entrée de l'Ecole des Palettes		
13h.00-14h.30	Rodolphe Wetzel	Accordéon
Sous la tente		
17h.30	Les Tricounis	Musique folklorique suisse
18h.30	Les Haricots sauvages	2 groupes de musique Blues-Rock
	Alone	

Lieu / Heure	Groupe / ensemble	Genre
Conservatoire populaire - Ecole de musique des Palettes		
15h.00	Chantal Falcetti	Groupe de synthétiseurs
16h.00	Chœur Lancy-Carouge	Chants populaires
17h.00	Quatuor à cordes "Agapes"	Œuvres classiques
18h.00	M. Rodolphe Lehmann, pianiste	Œuvres classiques
Salle communale du Grand-Lancy		
18h.00	Chorale d'Enfants "Les Mirolons"	Concert-spectacle Création

Organisation: Association des Intérêts du Grand-Lancy en collaboration avec la Mairie.

HOSTELLERIE DE LA VENDÉE

Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy – Genève

Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets
Garage privé
Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46

BAUD & FILS — MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2
TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17

Pour votre intérieur:
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez
H. Borella et fils
ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00
1959 35 1994

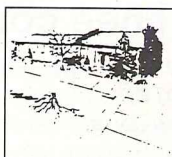
ACHAT VENTE
RÉGIE EXPERTISES
IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS
CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE
PROMOTION IMMOBILIÈRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
EDOUARD BRUN & CIE
6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60

CSS ASSURANCE
Zoom
Economique, tout simplement!
L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives
AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51

Constructions métalliques
aluminium et entretien
A. VOLPÉ et Fils
54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy 2
P.A. VOLPÉ, succ.
Tél. (022) 794 28 77

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIÈRES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS
FABRIQUE DE CLÔTURES
Fulliquet s.a.
23, ch. des Pâquerettes - 1213 Pt-Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

FERBLANTERIE ET COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ ET ISOLATION
ENTRETIEN DE TOITURE
RÉVISION ET NETTOYAGE
G. STOECKLI
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 33 50
Fax 794 19 51


O. et C. LEONELLI et Fils
Paysagiste – Pépiniériste
Créations de parcs et jardins
66, rte de Base – 1232 Confignon – Tél. 794 80 66

AUBERGE DU GRAND-LANCY

Cuisine de Brasserie et traditionnelle - Pizzas
2 Plats du jour soignés (le 16e gratuit)
Sur présentation de cette publicité: un apéritif est offert le soir seulement
66, route du Grand-Lancy - 1212 GRAND-LANCY/GE - Tél. 022/794 35 15

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie
4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

E. BLANCO
Entreprise de Nettoyages S.A.
33 Ch. des Palettes
1212 Grand-Lancy
Tél / fax 794.53.73
Membre A.G.E.N.

TRAINS & VOITURES MINIATURES
NEUFS & OCCASIONS
Achats-Ventes-Echanges-Réparations-Transformations
HO décor
SUR PRÉSENTATION DE CE BON -12 %
MAURICE BANDELIER
57 av. des Communes-Réunies
CH - 1212 Grand-Lancy
TÉL + Fax: 022 / 794 12 21

jlc Installations sanitaires
Dépannages
JEAN-CLAUDE LEUBA
12, chemin Blondel Tél. 793 79 15
1212 Grand-Lancy, Genève

ELECTRO
maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur
maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT
Tél. 022 / 794 22 44
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

Pharmacie du Petit Lancy
A. et J. Thévenoz
Parfumerie – Article pour bébés
Parking « L. Bertrand»
à 30 m de la pharmacie
28, route de Chancy Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75
1213 Petit-Lancy – Genève

Café-Restaurant
AU CARREFOUR
Heidi et J.-Pierre Primmaz
• Filets de perche du Léman
• Fondue au fromage
2, av. des Communes-Réunies
tél. (022) 794 23 16
1212 Grand-Lancy
fermé le dimanche

TERRASSEMENT – GÉNIE CIVIL
TRANSPORTS – LOCATION DE BENNES
SABLE ET GRAVIERS – MATÉRIAUX DU SALÈVE
A. ASTIÉ & FILS S.A.
1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 792 11 94 et fax 792 11 57

pirotta
PEINTURE EN BÂTIMENT
PAPIERS PEINTS – PUBLICITÉ PEINTE
101, rte du Grand-Lancy Tél. 793 79 03

pneus-favre sa
Chemin Gérard-de-Ternier 6 1213 PETIT-LANCY Tél. 793 31 11
Agences: COINTRIN Avenue Louis-Casaï 58 Tél. 798 81 78
ACACIAS Rue Boissonnas 12 Tél. 300 46 00
CHÊNE-BOURG Rue Peillonnex 22 Tél. 349 16 46
SUPER TUNNEL DE LAVAGE AU PETIT-LANCY

Les 20 ans des Samaritains de Lancy

Créée le 2 mai 1977, la section de Lancy des Samaritains souffle aujourd'hui ses 20 bougies. Pour commémorer cet événement, ses membres ont organisé une soirée à laquelle étaient conviées les Autorités lancéennes, les responsables du groupement de la Sécurité de Lancy et des membres d'autres sections cantonales de samaritains. Une exposition très instructive présentait le matériel et les moyens employés pour secourir son prochain, tandis que des photos et une vidéo retraçaient les moments forts de la section. Au cours de la soirée, la Présidente des Samaritains de Lancy, Mme Sandrine Ramusat et le Maire de Lancy, M. Pascal Chobaz ont, tour à tour, rendu hommage aux quatre membres fondateurs de cette section, Mmes Elisabeth Stouder, Josiane Badet, Denise Borel et Verena Chauvy.

Au service des autres

Tout au long de l'année, les Samaritains de Lancy assument des services sanitaires dans le cadre de manifestations telles que le 1er Août, les Promotions, Lancy en Fête, les différentes sorties et fêtes proposées par les Intérêts de Lancy, ... etc. A toutes ces occasions, ils disposent d'une unité mobile de soins aisément repérable et fort utile en cas d'urgence. Vous les verrez aussi à la piscine de Lancy où ils assument une permanence tous les week-ends ensoleillés de juin à août. Pour toutes leurs missions qu'ils accomplissent avec sérieux et compétence, les Samaritains de Lancy forment une entité indispensable et indissociable de la vie lancéenne. K. Lorenzini

De gauche à droite, Mesdames Josiane Badet, Elisabeth Stouder, Denise Borel et Verena Chauvy qui ont fondé, en 1977, la Section des Samaritains de Lancy.

Qui sont les Sauveteurs Auxiliaires? Que font-ils? Pourquoi?

Faisons un peu d'histoire...

C'est seulement en 1899 que le Conseil municipal décida officiellement la création d'un service de garde permanent assurant une action rapide en cas d'incendie. Il faut reconnaître que, dans les communes, on était mieux préparé.

Le feu faisait partie du quotidien. Chacun y pensait et s'en protégeait à sa façon. Avec l'avancement des siècles et du progrès, le comportement de l'être humain est resté le même. Si très vite l'homme dut s'équiper pour lutter contre le feu, très vite on se rendit compte que sans organisation on créait plus de panique que d'efficacité. Ce fut la raison pour laquelle, dans chaque commune, suivant une conviction quasi instinctive, on suivit une démarche précise en cas de sinistre.

Au sujet "d'auxiliaires", on s'aperçoit que ce mot était peu employé lors des siècles précédents; mais en revanche le terme "volontaires" revenait très souvent. Il était attribué surtout à ceux qui s'affiliaient aux diverses sociétés de secours dans le but d'aider les familles sinistrées après l'extinction des flammes.

Auxiliaires sur le terrain

La nécessité d'avoir des auxiliaires, comme on l'entend aujourd'hui, se fit vite sentir. Comme dit précédemment, en cas de sinistre, la panique du public était souvent un problème qui mettait en danger la vie des simples badauds. L'incendie du grand quai en 1871 en fournit la preuve. C'est d'ailleurs à cette date que l'idée officielle de créer un corps de sapeurs auxiliaires prit forme. La création du premier corps des Sauveteurs auxiliaires date de 1874. Ils prirent tout d'abord le nom de "Corps des constables (traduction de l'anglais «officier») de Genève", mais voulant trop s'affirmer comme tels, ils prirent trop d'importance dans la cité et leur dénomination dut être changée en Corps des Sauveteurs auxiliaires.

Que font-ils et pourquoi?

Ils travaillent aux côtés des pompiers ou des policiers (selon les cas) qui eux sont des salariés. En fait, ce sont des hommes de bonne volonté qui, bénévolement, viennent au secours de leur prochain en cas d'incendie ou d'autres catastrophes d'ordre naturel ou accidentel. Leur travail principal est donc d'éloigner les curieux, de protéger les biens d'autrui, d'aider à l'évacuation des lieux ou de donner les premiers soins aux blessés. Parallèlement, ils ne sont pas seulement là qu'en cas de sinistre. Leur présence est aussi nécessaire quand la commune donne des fêtes. Les promotions ou le 1er août par exemple, où ils préparent avec beaucoup de compétence de bons repas à leurs concitoyens. Donc des auxiliaires qui se dévouent mais qui par leur geste trouvent au sein de leur groupement une même motivation ce qui d'emblée autorise "l'amitié". Or, chacun le sait, l'amitié n'est pas forcément l'apanage de tous les groupements. Si être auxiliaires, c'est aider, on peut aussi aider à être heureux. L'auxiliaire n'est-il pas homme avant tout?

Effectivement, ayant chacun un métier, une famille et des problèmes personnels, si ces hommes ont choisi d'être auxiliaires, c'est parce qu'il y a, en chacun d'entre nous, un petit quelque chose d'auxiliaire qu'on peut offrir aux autres. Finalement, être homme ce n'est pas qu'être soi-même, mais c'est également entrer dans le cercle de la société et que sans "dévouement et amitié", sans tendre la main, ce cercle nous est fermé.

Alors vivez avec nous dans ce cercle en étant plus proches les uns des autres; rejoignez-nous! Pour ce faire, vous trouverez ci-après nos coordonnées.

Fédération des corps de Sauveteurs Auxiliaires du Canton de Genève, p.a. Alain Bosshard, 235, rte de Bardonnex, 1257 Bardonnex.

Nouvelle adresse pour le GHPL

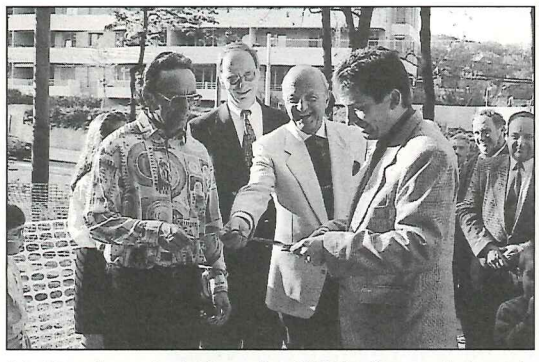
Le Groupement des Habitants du Plateau de Lancy (GHPL) a inauguré ses nouveaux locaux le 18 avril dernier, en présence des Autorités lancéennes. Suite à l'agrandissement de l'Ecole Tivoli, le GHPL a dû quitter ses locaux pour s'installer au chemin de Gaimont, dans une villa que la Mairie de Lancy leur a mise à disposition.

Cours et activités variés

De janvier à décembre, le GHPL vous propose toute une série de cours pratiques d'initiation à la peinture sur tissu, la pâte à sel, la décoration florale, la gravure sur verre, la poterie/céramique ou encore la création de poupées en porcelaine. Pour vous défouler, rien de tel qu'un petit tour sur le terrain de pétanque ou un saut à l'atelier bricolage; pour vous détendre, une halte au café-contact s'impose; et pour être bien dans sa peau, quoi de mieux qu'un cours de yoga respiration, d'arts corporels ou de méditations vivantes.

Groupement des Habitants du Plateau de Lancy, ch. de Gaimont 1, 1213 Petit-Lancy. Tél. 793 83 83.

S. Lorenzini



M. Henchoz, Président du GHPL (à gauche) et le Conseil administratif in corpore.

Fête Nationale Suisse, 1er Août 1997

Chers Lancéens,

Nous avons le plaisir de vous convier à la traditionnelle célébration du 1er Août qui se déroulera, comme tous les 2 ans, au Parc Marignac (Grand-Lancy).

Nous vous invitons à vous référer au programme ci-dessous que nous avons préparé à votre attention. En espérant vous voir nombreux lors de cette manifestation,

Votre dévouée Association des Intérêts du Grand-Lancy.

Programme de la fête

Dès 17h.30	Apéritif avec animation musicale.
Dès 18h.30	Soupe communautaire offerte par l'Association des Intérêts du Grand-Lancy: ***En vente sur place:*** *Pots, pain-fromage, saucisses grillées, hamburgers, frites, boissons.*
Dès 20h.30	Cérémonie officielle.
	1. Ouverture par la Musique de Lancy.
	2. Souhaits de bienvenue des Intérêts du Grand-Lancy.
	3. Lever des couleurs par la Police municipale.
	4. Prière patriotique (chant de l'assemblée).
	5. Allocution de M. Walter Spinucci, Maire de Lancy.
	6. Cantique suisse (chant de l'assemblée).
Dès 21h.45	Cortège aux lampions emmené par la Musique de Lancy.
Dès 22h.00	Feu de joie et feux d'artifices avec le concours des Pompiers de Lancy.
Dès 22h.30	Bal populaire gratuit, jusqu'à minuit, conduit par Aldo Gavirati.

MODOUX MENUISERIE
JEAN-MICHEL MODOUX
AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TÉL.+ FAX 022/ 792 81 55

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
J. Terrier
Tea-room
Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Vitrerie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrerie - Vitraux
3, chemin du 1er-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

Maria De Donato
Avenue des Communes-Réunies 70
1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 00 62

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY – Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Félix ASTEROTH
Peinture – Papiers peints
Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

ENSEIGNES DECORA
DÉCORATION MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 321 13 14

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE
Rue des Bossons Tél. 972 70 33
Petit-Lancy
Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 13 h à 18 h 30

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
Machines «traitement de texte»
J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy
Tél. 794 08 83 (le matin)

Menuiserie - Charpente
à Lancy depuis 1892
Gérald BOSONNET
2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ✆ 792 16 13

LE NANT-MAMAN
CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo
Spécialité de jambon à l'os
Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

E. Pougnier
FLEURISTE
OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H 45 à 12 H 15
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

BEAUME & cie sa
bâtiment | génie civil | travaux publics
16, Ch. Gérard de Ternier
1213 Petit-Lancy 1 Genève
tél: /022/ 879 88 88

Loup opticien
Marie-Hélène Loup
Centre commercial Migros
1213 Petit-Lancy • ✆ (022) 792 69 69

FOGLIA & FILS
TOUTES PUBLICITÉS PEINTES
11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 794 48 00 Fax 794 51 40

家樂樓
Restaurant Chinois
Le Coral
27, Route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Genève, Suisse Tél: 022 / 793.94.60

Daniel et Stephan SCHMIDT
Entreprise du Bâtiment
Avenue du Petit-Lancy 8
1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 793.37.73

VITRERIE D'ONEX
VITRERIE - MIROITERIE - STORES - ENCADREMENTS
24 / 24 H. URGENCES
Vitrerie d'Onex - G. Ricci & Fils - 36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Tél. 022 / 792 44 92 - Fax 022 / 793 38 38

Fernand Morerod SA
Ferblanterie
Installations sanitaires et
Travaux d'entretien
Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy
Téléphone 793 12 28

margot
VOYAGES MARGOT S.A
Avenue Eugène-Lance 9
1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 / 300 33 33
Nos prestations:
Voyages en autocars de 30 à 50 places
Location de minibus de 15 à 18 places
L'organisation de vos voyages

ASSOCIÉS SUCCESSEURS DES ATELIERS CASAI SA
Charpente - Maison ossature bois - Couverture
Escaliers - Menuiserie - Parquets - Agencement
4, chemin Louis-Hubert Tél: 022 / 792.13.13
1213 Petit-Lancy Fax: 022 / 792.14.24

GARAGE H. BOUCHARDY
Réparations de toutes marques
AGENT
Chemin des Voirets 47
1228 Plan-les-Ouates
Téléphone 794 46 58

Votre meilleure idée pour l'automobile.
VW Audi
AMAG Genève
Route du Pont-Butin
Chemin de la Marbrerie 8
Tél. 022/870 92 00
Tél. 300 55 00

BRASSERIE
Le Commerce
Changement de propriétaire
J. FOLGUERA - P. PERROTTI
• Tous les jours à midi, 2 plats du jour au choix
• Salle pour banquets
• Fermé le lundi
• Parking Bertrand à proximité
28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31
ambiance musicale le week-end

Sortie du Club des Aînés du Grand-Lancy

Le Lac des Brets, première sortie des aînés du Grand-Lancy, le jeudi 10 avril 1997.

Nous partons de Lancy vers 8 heures du matin pour un joli petit voyage dans le canton de Vaud. Nous prenons la route suisse pour suivre le lac, admirer le paysage et, à 9h30, nous sommes au port de Pully pour un bon café au restaurant. Départ pour Puidoux en passant dans les vignes, puis, toujours dans le car, nous faisons le tour du Lac des Brets. C'est au restaurant du lac qu'un bon dîner nous est servi. Dans l'après midi, chacun a pu admirer la belle campagne environnante ou se détendre au bord du lac, pendant que certaines personnes jouent aux cartes. Il est 16h30, nous nous réunissons pour le retour via Genève. Un temps superbe, la campagne merveilleuse avec tous ces arbres en fleurs, les rocailles de fleurs le long des murs de vignes. Tous nous sommes contents de notre petit voyage et nous attendons la prochaine sortie du mois de mai qui, je l'espère, sera aussi bien réussie.

A bientôt! E. R.

Lieux de réunion:

Petit-Lancy: Local des Aînés, ch. du Bac 10. Horaire: les mardis de 14h.00 à 18h.00.

Grand-Lancy: Arrière de la salle communale du Gd-Lancy, rte du Gd-Lancy 64. Horaire: les jeudis de 14h.00 à 18h.00.

Responsables:

F. Sprüngli (Président), Place des Ormeaux 8, 1213 Pt-Lancy, tél. 792.11.35.

Resp. du Pt-Lancy: N. Meylan, ch. des Tattes Brûlées 8, 1213 Pt-Lancy, tél. 792.32.20.

Resp. Gd-Lancy: E. Rouiller, quai Ansermet 40, 1205 Genève, tél. 328.20.68.

Le centenaire de Mlle Beau

En avril dernier, les Autorités de Lancy sont allées rendre une petite visite à Mlle Elise Beau qui est rentrée cette année dans sa centième année. Le Maire de Lancy, M. Chobaz, accompagné de MM. Föllmi et Spinucci, Conseillers administratifs, de M. Caveng, Secrétaire général et de M. Bréda, Maréchal des logis, lui a rendu hommage et offert un magnifique fauteuil.

S. L.

Mlle Beau, dite Lily, bien que Française est née aux Eaux-Vives, quartier plein de souvenirs pour elle. Après une période où elle vit à Lausanne, elle arrive en 1937, en compagnie de son père, au Petit-Lancy dans la maison qu'elle occupe depuis 60 ans.

Ayant dû interrompre ses études (elle aurait voulu être avocate) à 20 ans, au décès de sa mère, ne s'étant pas mariée, afin de s'occuper du commerce familial et de son père, sa vie ne fut pas toujours bien facile.

Malgré cela, sa maison était et reste chaleureuse; très bonne cuisinière, elle adore vous préparer des petits plats, des gâteaux et une bonne odeur vous accueille dès le pas de la porte. Ses passions: les fleurs, la nature et les oiseaux; musicienne, elle joue encore à l'occasion du piano. Elle continue à s'intéresser aux événements du monde, même si elle pense qu'il ne tourne plus très rond. Sa mémoire étant assez prodigieuse, sa conversation est passionnante; son expérience et son savoir sont des plus enrichissants. Jeannie Aliprandi

Le Centre d'animation pour retraités fête ses 30 ans d'animation

Que la fête commence! 1er acte: la création d'épouvantails

Le vendredi 20 juin à 15h, des épouvantails confectionnés par des clubs d'aînés et des pensions baliseront les chemins de la propriété et seront visibles jusqu'au 5 octobre, date à laquelle la fête prendra fin.

Premier rendez-vous du CAD en fête, le vendredi 20 juin à 15h, route de la Chapelle 22, au Gd-Lancy. Les épouvantails seront symboliquement plantés en présence des différents acteurs des créations.

Alors, prenez note! Le CAD sera en fête du lundi 22 septembre au dimanche 5 octobre. Qu'on se le dise! Renseignements: Danielle Meynet, tél. 343.97.77.

Le Valais, hôte de Lancy-Centre

Du 7 au 19 avril et pour fêter les dix ans de Lancy-Centre, le public lancéen a pu faire plus ample connaissance avec le canton du Valais, grâce à la société "Animations & Tourisme en Valais" (ATV). Cette dernière est dirigée par Cédric Bourquin, un Lancéen qui veut communiquer sa passion du Valais aux Genevois. Des animations variées ont été proposées aux clients du Centre: on a pu ainsi découvrir un artiste ferblantier à l'œuvre ou encore assister à des démonstrations de VTT. Mais il y a aussi eu "Tulipe", une vache "reine" du Val d'Hérens. A noter également le stand de spécialités valaisannes très bien achalandé en fromages, vins, saucissons et pains en tout genre. Des voyages insolites étaient également proposés, pour parcourir ce canton "autrement". K. L

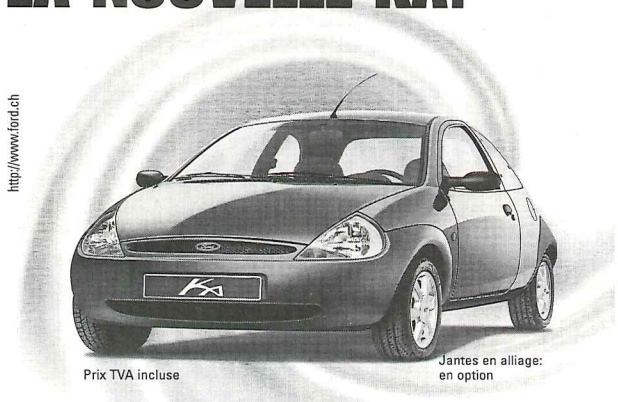
Revitalisation du Village du Gd-Lancy

Le 15 mai dernier, trois commerçants de Lancy (la compagnie d'assurances "Winterthur", le salon de coiffure "Tif'Annie" et l'Institut de massages et soins esthétiques "Les Dunes") inauguraient leurs nouveaux locaux et avaient convié leurs clients, amis et voisins à venir visiter leurs installations et à partager une sympathique collation. Sises aux numéros 42 à 44 de la route du Grand-Lancy, ces nouvelles arcades marquent une nouvelle étape dans la revitalisation du Village du Grand-Lancy qui verra notamment la rénovation de la célèbre Maison de l'Horloge et celle de la Zinette.

K. Lorenzini

PUBLICITE

«ON NE PENSE KA ÇA. LA NOUVELLE KA.»



Venez chez nous pour découvrir la dimension réelle de ce petit modèle – volant en mains.

La nouvelle Ka pour Fr. 14150.–.

Renseignements et exposition chez:

AUTOHALL METROPOLE SA

14, rte du Pont-Butin Tél.022 / 879 0 333 1213 Petit-Lancy

Horaires / service de vente: lun-ven de 8h30 à 18h30 sam de 9h à 16h NON-STOP

Egalement chez tous nos agents à Genève

Auto Sport Service SA - 1227 Acacias - Tél. 342.42.66: Garage Yves Golaz - Bellevue - Tél. 774.10.40; Janin & Manitta SA - rue de Lyon - Tél. 344.11.74; Comauto SA - Grand-Lancy - Tél. 794.20.31; Perle du Lac - rue de Lausanne - Tél. 732.94.42; Garage Stalder SA - rue des Pavillons - Tél. 321.03.47; Garage Saint-Georges - bd St-Georges - Tél. 329.05.91; Garage Champs-Fréchets - Meyrin - Tél. 782.33.89

PUBLICITE

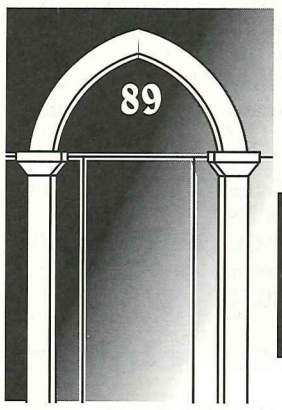
REGESERVICE
Votre Party Service
33, ch des Pontets – 1212 Grand-Lancy
Tél: 022 / 794 38 83/85
vous souhaite un bon appétit et une belle journée

Rochat Transports
Déménagements et livraisons
Garde-meubles
Fernand Rochat
84, route de Saint-Julien 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 300 04 10 Fax (022) 300 04 14

Brasserie Lancy-Parc
Salle pour banquets – Jeux de quilles
Restauration soignée – Fermé le dimanche
M. et Mme ARASA
1, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS
Fondues – Steaks au fromage
Livraisons à domicile – Ouvert le dimanche
Avenue des Communes-Réunies 94 – 1212 Grand-Lancy – ☎ 794 06 97

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS!



POMPES FUNÈBRES
A. MURITH S.A.

DEPUIS 1888,
AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement

89, BD DE LA CLUSE - GENÈVE
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE 24H./24. 809 56 00

mobi jeunes

AGENCE PRINCIPALE DE LANCY

2, chemin des Semailles
1212 GRAND-LANCY

Tél. 884 11 90
Fax. 794 71 41

Mobilière Suisse
Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré
Philippe Gerber, agent principal et ses conseillers attendent votre visite

super concours
de mars à décembre !

12'800.-
de prix à gagner sur cette année...

clivent
SOCIÉTÉ TECHNIQUE DE CLIMATISATION ET VENTILATION S.A.

5C, route des Jeunes 1227 Carouge
Tél. 022 / 300 21 71 Fax. 022 / 300 25 23

Boulangerie-Pâtisserie
Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

ALLIA
Domenico

Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
MODULANCY sa.
GYPSERIE – PEINTURE – PAPIERS PEINTS
MODULANCY sa.
PARCS – JARDINS – VERGERS – SOLS
MODULANCY sa.
1213 PETIT LANCY – TEL. 792 99 54

Marcel et Roger TACCHINI
Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin
Case postale 84
1213 PETIT-LANCY 2
Tél: 792 94 22 - Fax: 793 66 59

Portes ouvertes de la Sécurité Civile

Les partenaires de la sécurité lancéenne (sur cette photo, Samaritains et Protection civile) secourant un "blessé" lors de l'exercice combiné qui a eu lieu à la "Maison de feu".

La population a manifesté son intérêt

Samedi 26 avril, la population de Lancy ainsi que nombre d'invités d'autres communes et d'organismes cantonaux ont pu avoir un bon aperçu du dispositif de la sécurité civile lancéenne. Le "prétexte" en a été l'inauguration du poste de commandement, entièrement rénové.

Le poste de commandement de la protection civile de Lancy, à la rue des Bossons 74-76, était une des plus anciennes constructions de ce corps dans le canton, puisqu'il datait de plus de trente ans. Il a nécessité une rénovation "lourde" qui a porté notamment sur l'étanchéité, le système de ventilation/chauffage, la réserve d'eau et divers aménagements intérieurs. Fruit d'une collaboration entre les autorités communales, l'office de la protection civile, les architectes Oberwiler et Stanglin, l'ingénieur civil Fol, ce travail soumis à des normes précises a demandé plus d'un an à une douzaine d'entreprises. Son coût est réparti entre la commune, le canton de Genève et la Confédération. Une convention réunit désormais, sous la responsabilité des autorités, les divers partenaires de la sécurité civile de la commune (protection civile, sapeurs pompiers, sauveteurs auxiliaires, samaritains, police municipale, service parcs, promenades et maintenance); le poste de commandement de la protection civile est maintenant le PC de la sécurité. La rénovation a évidemment tenu compte de cet élargissement de son affectation, et notamment du fait que les chefs des différentes formations seront appelés à y collaborer, en vue des exercices nécessaires ou, le cas échéant, d'engagements liés à un sinistre d'une certaine ampleur.

En vue de cette journée "portes ouvertes", la sécurité civile avait conçu un programme qui a permis aux personnes intéressées:

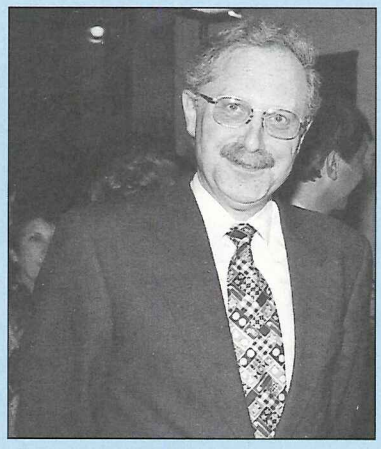
- de visiter le poste de commandement et de poser des questions sur son fonctionnement, l'organisation de la sécurité communale et la mise à l'abri de la population en cas de nécessité;
- de visiter le local de la Compagnie des sapeurs pompiers de la commune (chemin du Gué 73) avec ses véhicules et son matériel; les Sauveteurs auxiliaires, les Samaritains et la Police municipale y présentaient leur matériel d'intervention;
- d'assister à un exercice d'engagement combiné des divers partenaires de la sécurité à la "maison de feu" (derrière le Centre d'enseignement professionnel technique et artisanal). Une exposition de matériel de lutte contre le feu, de sauvetage, d'éclairage, d'intervention premiers secours, etc., complétait la démonstration.

Cette journée s'est terminée par une réception officielle au cours de laquelle se sont exprimés notamment le chef de l'organisation de protection civile de Lancy Pierre-André Bise, le Conseiller administratif délégué à la sécurité Marco Föllmi et le Secrétaire général du Département de l'intérieur, de l'environnement et des affaires régionales Claude Convers. Tous ont souligné surtout l'intérêt et la valeur de cette collaboration entre les formations vouées à la sécurité de la population lancéenne, en harmonie avec l'organisation ad hoc sur le plan cantonal et avec les récentes prescriptions fédérales. Le poste de commandement rénové constitue, dans ce contexte, un remarquable outil de travail commun, qui est en permanence prêt à être utilisé.

Les responsables de la protection civile de Lancy se réjouissent tout à la fois d'y accueillir leurs partenaires de la sécurité et de la collaboration qui s'est instaurée avec eux pour mieux répondre à leur mission.

D. F.

Portrait de M. Gieri Caveng, nouveau Secrétaire général de Lancy



Quel étonnant parcours que celui de notre nouveau Secrétaire général! Jugez-en par vous-même: né en France d'une famille originaire des Grisons, Gieri Caveng fera ses études de droit à Lausanne qu'il achèvera par un brevet d'avocat à Genève.

Son parcours professionnel est tout aussi complet: de Secrétaire-rédacteur au secteur judiciaire du Département de Justice et Police du Canton de Vaud à Conseiller d'entreprise indépendant, en passant par Gestionnaire du personnel chez Givaudan, M. Caveng s'est forgé une solide expérience qu'il mettra sans aucun doute à profit dans ses nouvelles fonctions de Secrétaire général de notre commune.

Entretien avec M. Gieri Caveng

Le Lancéen: M. Caveng, comment avez-vous vécu votre entrée en fonction?

Gieri Caveng: Durant le mois de mars, j'ai travaillé en collaboration avec mon prédécesseur à la Mairie de Lancy, M. Claude Vallet qui m'a mis au courant des dossiers en cours et présenté quelles seraient mes principales tâches. C'est au mois d'avril que je suis véritablement entré en fonction. Après un court temps d'adaptation et avec l'aide de mes nouveaux collaborateurs, je puis dire maintenant que je suis en mesure d'agir selon mes propres méthodes de travail.

L. L.: Quel élan voudriez-vous donner à l'administration communale?

G. C.: Je crois que l'administration doit avoir une rapidité de réaction face à de nouvelles problématiques et être le plus proche possible de la population.

L. L.: Que pensez-vous de notre commune?

G. C.: J'ai une très bonne impression de cette ville que j'ai connue à travers son festival de Jazz à Marignac. Même si elle fait partie de la couronne genevoise, elle se différencie de la Ville de Genève de par son ambiance particulière d'ancien village devenu ville.

Stéphane Lorenzini

Evénements d'Etat Civil

NAISSANCES

Bernard Maéva, Bertini Mélissa, Bongard Zak Adrien, Bouille Loïc, De Matteis Salvatore, Dinh Samir, Fuchs Mélissa, Gamboni Fiona, Hiltbrunner Christelle, Joab James Raphaël, Luisier Thomas, Magnin Virginie, Martig Jessy Logan, Mesot Grégory, Mitterer Thibaud, Montandon Tanae, Müller Marion, Müller Elodie, Ndundu Hornella, Nikles Johan, Ortiz David, Panchaud Lisa, Penas Noélia, Perna Jessica, Salama Omar, Senra Angela, Tofanelli Alexandre, Unell Nils, Zufferey Natacha.

MARIAGES

11 avril: Barbal, Eric Maxime et Muraca, Clelia

18 avril: Lamberti, Marco Aurelio et Hernandez, Anne

2 mai: Barreiro, José et Valero, Ana-Isabel; Martino, Gian Marco et Zappula, Patrizia; Favre, Meinrad Paul et Ribotel, Marie-Laure Béatrice; Buttol, Carlo Giuseppe et Lou, Sonia; Campos, Carlos Joaquin et Neuhaus, Evelyne Denise; Disch, Stéphane John et Soria née Locarnini, Marina

16 mai: Sfaxi, Mohamed Ali et Arnold Cardoso da Silva née Arnold, Yolande Madeleine Sophie

22 mai: Chobaz, Jacques Edmond et Charlet, Alexandra

23 mai: Sauro Graziano, Claudio et Biscari, Silvia; Lopez Campesino, Alejandro et Gil Campesino, Sara.

DÉCÈS

A Lancy:

17 février: Schönmann née Weit, Laura Louise

21 février: Pasche, Jeanne Louise

28 mars: Pache, Louis Henri; Posch, Claude Jean

13 avril: Baumberger, Eric Werner

18 avril: Chatelain, Paul André

5 mai: Dumont, Renée Micheline.

Hors Lancy:

15 mars à Collonge-Bellerive: Besson née Pattay, Claire

19 mars à Genève: Yüksel, Ismail Kemal

23 mars à Genève: Chatagny, Jean-François

23 mars à Bernex: Emery, Louis Léon

24 mars à Bernex: Fargas née Martinez Garcia, Juana

31 mars à Saint-Laurent (Haute-Savoie/France): Borowsky, Georges

12 avril à Bernex: Dupuis née Huguet, Marie Berthe

14 avril à Thônex: Scotto di Covello, Henriette

18 avril à Thônex: Thomas née Gassie, Madeleine Marie Thérèse Fernande

18 avril à Genève: Crausaz, Pierre Xavier

21 avril à Genève: Boggio née Duport, Marguerite Armida.

Mémento des manifestations lancéennes

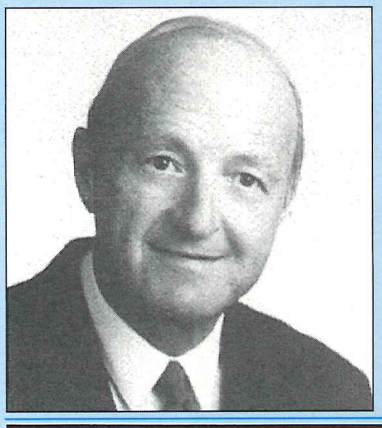
Dates	Heures	Genre de manifestation	Sociétés organisatrices	Lieu
Juin				
du ma. 17 au dim. 29	mardi 20.00 merc. 19.00 du je au sa 20.00 dim. 17.00	Le théâtre de la Chimère présente: Ulysse ou Personne	Association Pont-Rouge	Association Pont-Rouge ch. des Vignes 1 - Pt-Lancy
Jeu. 19	14.00-17.00	Bourse aux vêtements		Ecole En Sauvy
Vend. 20	soirée	Fête de la musique	Ass. des Intérêts du Gd-Lancy	Village Gd-Lancy
Sam. 21	journée complète			Palettes
Sam. 21	dès 10.00	Inauguration communale de la couverture de la T 104	Mairie de Lancy	Palettes (terre-plein) sur ouvrage recouvrant la T 104
Sam. 21	20.00	Bal	Ballroom Dancing Club Genève	9A, ch. Fief de Chapitre
Vend. 27	14.00 18.45	Fête des promotions - Carrousels Cortège	Ville de Lancy	Parc Louis-Bertrand
Juillet				
Jeu. 4 et	18.00-21.00	Barbecue canadien en musique	Terrain d'aventure du Pt-Lancy	Terrain d'aventure Pt-Lancy
Jeu. 10 et 17		Ouvert à tous	Ouvert à tous	Bois-de-la-Chapelle 5
Août				
Vend. 1	17.30	Fête nationale	Ass. des Intérêts du Gd-Lancy	Ferme et parc Marignac
Jeu. 7	18.00-21.00	Barbecue canadien en musique	Terrain d'aventure du Pt-Lancy	Terrain d'aventure Pt-Lancy
Jeu. 14 et 21		Ouvert à tous		Bois-de-la-Chapelle 5
Septembre				
du ven. 19 au dim. 21	toute la journée	Concours international 14e Grand-Prix	Euroboules de Lancy - pétanque ch. des Pontets 5 - Gd-Lancy	Préau école Bachet-de-Pesay
du jeu. 4 au mar. 23		Exposition Mucha	Peinture	Ferme de la Chapelle rte la Chapelle 39 - Gd-Lancy
du jeu. 25 au dim. 28		Exposition "Les artistes de Lancy" "Arts et créations"	Groupe culturel de Lancy	Pavillon de l'Orangerie
Sam. 27	09.00-23.00	Fête d'automne de la communauté	Com. Protestante Lancy-sud	Ecole des Palettes
Dim. 28	09.00-16.30	Fête d'automne de la communauté	Com. Protestante Lancy-sud	Ecole des Palettes

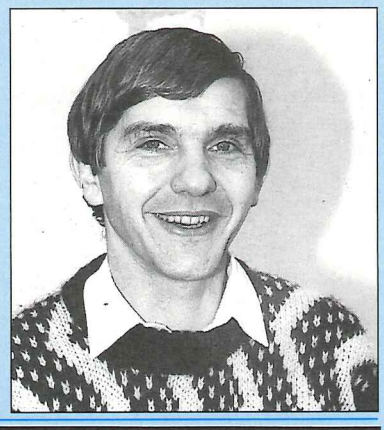
Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Mémento... Alors envoyez vos informations à la Mairie de Lancy, 42 rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy ou téléphonez à Johnny Purtschert au 794 02 90.

Maire et Président du Conseil municipal (Année 1997-98)

Après M. Pascal Chobaz, c'est au tour de M. Walter Spinucci d'assumer la charge de Maire de notre commune.

M. Aldo Cavaleri a été élu le 29 mai dernier à la Présidence du Conseil municipal et succède ainsi à M. Christian Gerbex.





Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 24 avril 1997, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

- Approbation des crédits supplémentaires 1996
- Approbation des comptes 1996
- Crédit d'investissement de Fr. 340'000.-- pour travaux de rénovation de l'immeuble 70, route du Pont-Butin
- Crédit d'investissement de Fr. 185'000.-- pour mesures de modération du trafic à l'avenue du Curé-Baud.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus, en 1997, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Fête des Promotions 1997, le vendredi 27 juin

19h00 Départ des cortèges
Formation: Formation sur deux colonnes: chemin du Fort-de-L'Ecluse aux emplacements indiqués par les panneaux.
Itinéraire: Chemin du Fort-de-l'Ecluse, avenue Louis-Bertrand, chemin des Maisonnettes, avenue du Plateau, route de Chancy, avenue Louis-Bertrand, emplacement de fête.

Attention! Pour le bon déroulement du cortège, les parents sont instamment priés de rester sur les trottoirs.

19h30 Restauration
Possibilité de trouver des repas chauds sur l'emplacement de fête.
20h00 Disco pour les enfants organisée par Jet Disco Show (ch. des Clochetons, sous l'école primaire du Pt-Lancy).
Productions des fanfares invitées sous la tente dans le préau côté Jura de l'école du Petit-Lancy:

19h45 Corps des fifres et tambours des collèges de Lausanne
20h10 Société de musique de "La Lyre" de Begnins
20h35 Fanfare "L'Abeille" de Riddes
21h00 Fanfare "La Rose des Alpes" de Leysin
21h20 Musique de Lancy

22h00 Bal conduit par Boulevard 51
02h00 Fin de la fête.
Remarques
Carrousels: les bons de carrousels distribués aux enfants sont valables les vendredi et samedi.

Parkings conseillés: Parking souterrain de l'avenue Louis-Bertrand, chemin de l'Epargne, chemin du Bac.
Météo: en cas de mauvais temps, le cortège est supprimé. En cas de doute, prière de téléphoner au n° 180 dès 18h30.

La fête continue après les promotions

Samedi 28 juin 1997, à partir de 14h00 au Parc Louis-Bertrand:
Dès 14h00: Carrousels (bons valables)
Dès 17h00: Petite restauration et buvette
Nous vous attendons: venez nombreux!

Organisation:
Sauveteurs Auxiliaires
Amicale des Sapeurs Pompiers de Lancy

Mairie
Téléphone 706 15 11

Durant la période du 1er septembre au 31 octobre 1997

VACANCES A LEYSIN A UN PRIX EXCEPTIONNEL

1 SEMAINE à frs. 350.--
pension complète, toutes taxes comprises

Les Fleurettes - Leysin
Pension complètement rénovée en 1994

- Chambres de 1à 3 lits avec eau courante chaude et froide.
- grand balcon.
- douche et WC sur l'étage
- possibilité d'avoir un téléphone
- restauration soignée, ambiance familiale

✂---------ENVOYEZ-MOI VOTRE CATALOGUE GRATUIT---------

Nom : ..... Prénom : .....

Rue : .....

NPA : ..... Lieu : .....

A renvoyer : Mairie de Lancy, 41, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy tél. 706.15.11